

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Förbundsrepubliken Brasilien enligt artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller alla tullkvoter på EU:s lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONEN,

nedan kallad *unionen*, och

FÖRBUNDSREPUBLICEN BRASILIEN,

nedan kallad *Brasilien*,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

MED BEAKTANDE AV de förhandlingar som har ägt rum i enlighet med artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller tullkvoter på Europeiska unionens lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO:s medlemmar i dokument G/SECRET/42/Add.2,

MED BEAKTANDE AV att detta avtal inte utgör något prejudikat för framtida förhandlingar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Utan att det påverkar framtida förhandlingar enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 och enbart med avseende på Förenade kungarikets utträde ur unionen är avtalets syfte att enas om kvantitativa åtaganden för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket, där Brasilien har förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994.

Artikel 2

Tullkvoter för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket

1. För tullkvoter där Brasilien har förhandlingsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 har Brasilien och unionen enats om följande volymer för listade åtaganden:

Tullkvotsnummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
008	Benfritt kött av nötkreatur och andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur och andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	ton	Brasilien	8 951
010	Kött av nötkreatur och andra oxdjur, fryst Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	ton (benfri vikt)	Erga omnes	43 732

Tullkvots-nummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
011	Kött av nötkreatur och andra oxdjur, fryst Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	ton (vikt med ben)	Erga omnes	19 676
020	Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst	ton (slaktkroppsvikt)	Andra	200
020	Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst	ton (slaktkroppsvikt)	Erga omnes	178
021	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	ton	Andra	800
022	Slaktkroppar från kyckling, färska, kyllda eller frysta	ton	Erga omnes	4 054
024	Styckningsdelar av kyckling, färska, kyllda eller frysta	ton	Erga omnes	8 253
025	Benfria styckningsdelar av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , frysta	ton	Erga omnes	2 427
026	Styckningsdelar av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , frysta	ton	Brasilien	8 879
026	Styckningsdelar av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , frysta	ton	Erga omnes	13 471
027	Kött av kalkon, färskt, kylt eller fryst	ton	Erga omnes	1 781
028	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	ton	Brasilien	2 885
028	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	ton	Erga omnes	4 253
029	Saltat fjäderfäkött	ton	Brasilien	124 497
053	Maniokrot (kassava), annan än pelletar av mjöl Arrow-, salepsrot och liknande rötter med hög halt av stärkelse	ton	Andra WTO-medlemmar utom Thailand, Kina och Indonesien	124 552
057	Apelsiner, färska	ton	Erga omnes	20 000
060	Bordsdruvor, färska, under tiden 21 juli–31 oktober	ton	Erga omnes	885
071	Majs	ton	Erga omnes	276 440
088	Beredningar av kalkonkött	ton	Brasilien	91 767
089	Beredningar av höns, inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade, innehållande 57 viktprocent eller mer av kött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	ton	Brasilien	13 800
090	Kokt kycklingkött av arten <i>Gallus domesticus</i>	ton	Brasilien	37 453

Tullkvots-nummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
091	Beredningar av höns, innehållande 25 viktprocent eller mer, men mindre än 57 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	ton	Brasilien	59 343
092	Beredningar av höns, innehållande mindre än 25 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	ton	Brasilien	295
098	Råsocker, för raffinering	ton	Brasilien	341 553
098	Råsocker, för raffinering	ton	Erga omnes	341 460
103	Choklad	ton	Erga omnes	81
108	Ananas, citrusfrukter, päron, aprikoser, körsbär, persikor och jordgubbar, konserverade	ton	Erga omnes	2 820
109	Frost apelsinsaft, med en densitet av högst 1,33 g/cm ³ vid 20 °C	ton	Erga omnes	1 500
110	Frukt- och bärsaft	ton	Erga omnes	6 551
013	Kryssfanan av barrträ utan tillsats av andra material: – med ytor som bearbetats endast genom fanérskärningen, med en tjocklek av mer än 8,5 mm, eller – putsat, med en tjocklek av mer än 18,5 mm	kubikmeter	Erga omnes	448 500

2. För tullkvoter där Brasilien har samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 godtar Brasilien följande volymer för listade åtaganden:

Tullkvots-nummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
046	Vitlök	ton	Andra	3 711
061	Äpplen, färska, under tiden 1 april–31 juli	ton	Erga omnes	666

Tullkvots-nummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
068	Vanligt vete (medelhög och låg kvalitet)	ton	Andra	2 285 665
068	Vanligt vete (medelhög och låg kvalitet)	ton	Erga omnes	129 577
075	Råris	ton	Erga omnes	1 416
076	Helt eller delvis slipat ris	ton	Erga omnes	45 272
077	Helt eller delvis slipat ris	ton	Andra	7 779
078	Helt eller delvis slipat ris	ton	Erga omnes	22 442
079	Brutet ris, avsett för framställning av livsmedel enligt nr 1901 10 00	ton	Erga omnes	1 000
080	Brutet ris	ton	Erga omnes	28 360
081	Brutet ris	ton	Erga omnes	93 709
102	Konfektyr	ton	Erga omnes	2 245
112	Livsmedelsberedningar	ton	Erga omnes	783
119	Beredningar innehållande en blandning av maltodextrin och återstoder av korn före maltprocessen (eventuellt även innehållande annan säd) med återstoder av korn efter maltprocessen och innehållande lägst 12,5 viktprocent protein Beredningar innehållande en blandning av maltodextrin och återstoder av korn före maltprocessen (eventuellt även innehållande annan säd) med återstoder av korn efter maltprocessen och innehållande lägst 12,5 viktprocent protein och högst 28 viktprocent stärkelse	ton	Erga omnes	20 000
120	Beredningar innehållande en blandning av maltodextrin och återstoder av korn före maltprocessen (eventuellt även innehållande annan säd) med återstoder av korn efter maltprocessen och innehållande lägst 15,5 viktprocent protein Beredningar innehållande en blandning av maltodextrin och återstoder av korn före maltprocessen (eventuellt även innehållande annan säd) med återstoder av korn efter maltprocessen och innehållande lägst 15,5 viktprocent protein och högst 23 viktprocent stärkelse	ton	Erga omnes	100 000

Tullkvotsnummer	Beskrivning	Enhet	Andra villkor	Medgivande för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
121	Andra beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur: Inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter	ton	Erga omnes	2 800
122	Andra beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur: Inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter	ton	Erga omnes	2 700
001	Tonfisk (av släktet <i>Thunnus</i>) och fiskar av släktet <i>Euthynnus</i>	ton	Erga omnes	17 221
016	Ferrokisel (kiseljärn)	ton	Erga omnes	12 600
017	Ferrokiselmangan	ton	Erga omnes	18 550
018	Ferrokrom innehållande högst 0,10 viktprocent kol och mer än 30 men högst 90 viktprocent krom	ton	Erga omnes	2 804

3. För de tullkvoter som förtecknas i punkt 1 kommer unionen att erkänna Brasiliens ursprungliga förhandlingsrättigheter.

4. För tullkvot nr 011 (kött av nötkreatur och andra oxdjur, fryst; ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst) har Brasilien och unionen enats om följande ändring av listade åtaganden i syfte att underlätta nyttjandet av tullkvoten: värdetullen av tullsatsen inom kvoten ska begränsas till 15 %, i stället för den nuvarande satsen på 20 %.

5. Vad gäller Brasiliens landsspecifika anslag för tullkvot nr 098 (råsocker, för raffinering) kommer unionen, trots den bundna tullsatsen på 98 EUR per ton och förutsatt att de relevanta kvantiteterna är tillgängliga under den tullkvotperiod som löper när detta avtal träder i kraft, ensidigt att tillämpa följande:

- a) Under det år då avtalet träder i kraft (år 1), en tullsats inom kvoten på högst 11 EUR per ton på en volym av 5 963 ton.
- b) Under år 2, en tullsats inom kvoten på högst 11 EUR per ton på en volym av 4 472 ton och en tullsats inom kvoten på högst 54 EUR per ton på en ytterligare volym av 5 963 ton.

Om de relevanta kvantiteterna inte är fullt tillgängliga under den tullkvotperiod som löper när avtalet träder i kraft kommer unionen att genomföra led a från och med år 2 och under en period som motsvarar perioden mellan detta avtals ikraftträdande och genomförandet av led b under år 3.

Artikel 3

Unionens pågående förhandlingar enligt artikel XXVIII i Gatt 1994

1. Parterna erkänner att unionen fortsätter att förhandla och samråda med övriga WTO-medlemmar som innehar förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO:s medlemmar.
2. Som ett resultat av dessa förhandlingar och samråd kan unionen överväga en ändring av de andelar och kvantiteter som anges i artikel 2 eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. Vid en sådan ändring som rör ett tidigare tullkvotsåtagande från unionens sida för vilket Brasilien har en förhandlings- eller samrådsrättighet ska unionen samråda eller förhandla med Brasilien, beroende på vad som är lämpligt, för att försöka finna en ömsesidigt tillfredsställande lösning innan ändringen görs, utan att det påverkar någon parts rättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994.

Artikel 4

Tullkvoter för fjäderfä 029, 088, 089, 090, 091, 092

För import av fjäderfäprodukter enligt tullkvoterna 029, 088, 089, 090, 091, 092 som unionen öppnat för Brasiliens vidkommande är det ursprungssintyg som ska uppvisas när produkten övergår till fri omsättning fortfarande ett ursprungssintyg som har utfärdats på ett icke-diskriminerande sätt av de behöriga myndigheterna i Brasilien.

Artikel 5

Genomförande av de nya tullkvotvolymerna

1. De ändringar av tullkvoter som införs genom detta avtal ska börja tillämpas tidigast från och med den dag då motsvarande ändringar i avtalet enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 mellan Brasilien och Förenade kungariket blir tillämpliga.
2. Brasilien ska informera unionen om resultatet av förhandlingarna enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 med Förenade kungariket utan onödigt dröjsmål.
3. Unionen kommer att göra sitt yttersta för att samordna med Förenade kungariket om en lista för att genomföra de relevanta ändringarna av volymerna för tullkvoter för fjäderfä i detta avtal så att det säkerställs att den sammanlagda volymen för varje tullkvotspår för fjäderfä mellan unionen och Förenade kungariket aldrig är lägre än volymen för unionens tullkvoter före Förenade kungarikets utträde ur unionen. Detta påverkar inte unionens eller Förenade kungarikets eventuella framtida tillämpningar av artikel XXVIII i Gatt 1994.

Artikel 6

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft dagen efter den dag då unionen har underrättat Brasilien om att unionen har slutfört de interna rättsliga förfaranden som krävs för detta syfte.
2. Denna åtgärd utgör ett internationellt avtal mellan unionen och Brasilien, inbegripet vid tillämpning av artikel XXVIII.3 a och b i Gatt 1994.
3. Detta avtal ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den første februar to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an chéad lá de Feabhra na bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu prvog veljače godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év február havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, een februari tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em um de fevereiro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la întâi februarie două mii douăzeci și trei.

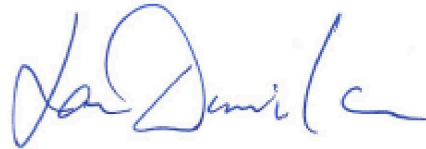
V Bruseli prvního februára dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, prvega februarja dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den första februari år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európa Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




За Федеративна република Бразилия
 Por la República Federativa de Brasil
 Za Brazílskou federativní republiku
 For Den Føderative Republik Brasilien
 Für die Föderative Republik Brasilien
 Brasíllia Liitvabariigi nimel
 Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
 For the Federative Republic of Brazil
 Pour la République fédérative du Brésil
 Thar ceann Phoblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle
 Za Saveznu Republiku Brazil
 Per la Repubblica federativa del Brasile
 Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā —
 Brazīlijos Federacinės Respublikos vardu
 A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
 Voor de Federale Republiek Brazilië
 W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylia
 Pela República Federativa do Brasil
 Pentru Republica Federativă a Braziliei
 Za Brazílskou federativnu republiku
 Za Federativno republiko Brazilijo
 Brazilian liittovaltion puolesta
 För Föbundsrepubliken Brasilien

